

委路慎雙輔
新式春天上等
材料男女名靴
每對七元二五
與七元四五請
來賜顧是荷
本店主人啟

WILSONG SHOE STORE
157 159 Hastings St. W.
Near Cambie Street.

城埠致公總堂

○○○○餉銀於豐 李佛池先生。澳門之鉅子也。昨由都
 順皮榮閣。道臺本市。致公堂與建福社各昆仲。連日設
 筵。為李先生祝餞。席間李先生所以昭示我全人者。極形
 周洽云。

船國經將會長職告辭本堂公議准如所請並公舉黃世利先生補充即日接任視事謹此奉聞同
十年四月廿日 黨近致公堂啓

●●今朝銀行(每百)五十七元壹

◎◎◎洪門慶會

沙市吉寸埠訪函。陰歷三月廿尊號。恭祝陳近南先生寶誕。同人在公堂大設筵宴。是晚九點鐘開會。招入新進會員十數名。到場觀看者人山人海。洪門堂務蒸蒸日上。于此可見矣云。

●●●中華醫院又演戲籌款。滿地可訪函。本埠中華醫院成院以來。活人之衆多。看護之週到。內外科醫生

○○囚犯臨死之特別讀

巴利。因犯殺死人命案。官判定于五月六号。處以絞刑。茲佐氏請于官。將在獄場內置絞死之犯人之櫬。油以白色。以配合其纓首。所穿之白衣。履靴襪及頸帶。並請行刑吏及到場之署員。亦于是日盡着白衣云。

○○○新訂稅則 耀江境地之多臣埠電。廿九日本境立法部新立一例。凡居本境之年在冠者而未婚之人。無論男女。除繳納現在人頭稅外。另每年加納稅銀五元云。

啓者本堂現任會長鄭厚江
船國經將會長職告辭本堂

生補充即日接任視事謹此奉聞
同
十年四月卅日
黨近致公堂啓

●●今朝銀行(每百)五十七元壹

促進行現擬定五月一號準由雲埠首途三君名望素孚久爲

第二會對榜即日出發惟是二會止截之期在即先將二會百名內日昨登諸報章如 諸詞長尙有繼興請即賜教將二會謝教扣除尙餘然後奉還以免往復周折即在對榜有名中人縱然於第三會遲五天賜教亦可相就

啓者弟等久客思歸定期搭亞洲皇后輪於四月二十八號在
雲坤解纜東旋荷蒙卡技利雲高華致公堂達權社昆暨親
友等盛筵祖饌厚貺疊賜隆情高誼深感五中奈因船期促迫
行李匆忙不暇踵門叩謝話別謹登報言謝後會有期希惟諒
鑒
四月廿八日
弟黃培穩 余中燭握手

敬啓者弟因家事旋國議家族昆仲暨親朋等厚情盛意設筵餞行並賜厚儀不勝感領仰祝台等志遼財成早整歸轡是弟之所厚望也茲因汽笛頻鳴行李匆匆未暇一登踵門拜謝心滋慊仄聊將數言登報畧表微忱

四月二十九號

弟鄭彰濃揭冠

欲買者請 賜函或親來查問地址
列下

LANDS AND FISHING CO.
307 Cordova, St. W. Vancouver, B. C.

HOY CHIN CHOP SUEY
29 Pender St. E. Phone Sey. 3431
VANCOUVER, B. C.

華埠	樓	酒	珍	海	雲高
(席)	酒	辦	包)	(點)	茶
(酌)	小	意	隨)	(賣)	炒
告	此	願	垂	青	廣
交	天	下	士	張	羅
細	點	馨	新	試	尖
牙	滑	樓	倚	美	人
迎	酒	逢	知	己	飲
精	珍	饅	百	味	精
暢	外	復	懷	暢	

▼○▲馬金紫總堂廣告

啓者本堂購備計數實欲急于速成況前所認之股銀未能完
全歸欺森特公舉大運僱復道政三君再遊各埠添招新以
促進行現擬定五月一號準由雲埠首途三君名望素孚久爲
同人所欽佩凡所經各埠尙祈共表歡迎以壯行色先此預聞

▲催繳雷城實業股款

啓者購置雷城實業經已購就佈告在案惟各埠所贖之股既交之股欸已盡行支清而銀期又到宜銀應付仰認股未交者從速繳交未認者迅速認繳俾便應支免至司農仰屋是所切盼茲將已繳銀芳名開列

▲始路
致公堂
啓事

敬啓者本分堂中文書記趙烈先生於前月榮旋祖國所遺中文書記一缺現已公堂舉雷學振君接任視事仰各埠公堂昆仲有文件付來者請直交雷學振先生接取辦理可也

▲恭頌

梁恩先生字修鑾乃
數代祖傳名醫也而
尤以花柳一門爲擅
秘法也何以證之
蓋弟前患花柳初起
時似覺身體不甚安
適加以尿管刺痛受
苦不堪幾乎弄成大
患

有梁先生懸壺濟世之告白住址在焉之以趨向先生處診治用藥僅三服而病已全愈矣弟感先生之德無以爲報謹誌數言俾告同病者有恃而無恐耳 孟昶

九散甚多 未能盡錄		寄貨郵費 貴客自理	
內傷陰虛丹	每料拾元	紅顏舞折腰丸	每盒伍元
小腸氣痛丸	每盒三元	花房滋露膏	每盒二元
包斷根痛丸	每盒四元	雙美如意丹	每盒三元
哮喘經驗丸	每盒四元	九種心痛丸	每盒一元
四時感冒散	每樽三元	總治耳聾丸	每盒四元
疴嘔霍亂散	每樽三元	速愈遺精丸	每盒四元
立效牙痛散	每樽三元	治婦人經前腹痛調經丸	每盒三元
神效刀傷散	每盒三元	治婦人安胎種子衛生保育丸	每盒三元
神驗癰癤藥	每盒三元	初起花柳白濁膏	每盒四元
治赤白痢散	每樽三元	治臭狐臭膏	每盒一元
止各症氣痛藥水	每盒三元	打清橫痃陰疽乳癰瘰癧核內消丸	每料伍元
止各種氣痛藥水	每盒三元	治臭狐臭膏	每盒一元
通治喉痛散	每盒三元	花柳咸疳散	每盒三元
行船嘔浪丸	每盒三元	順氣消痰丸	每盒三元
參茸魚膽丸	每盒伍元	萬應掃毒丸	每盒伍元
三鞭廣嗣丸	每盒伍元	即止吐血血鼻血便血藥	每樽二元
參茸武溪丸	每盒六元	九製大海獅鞭鐵質堅腎丸	每料銀拾員

Abbey's

SALT



葉倫鹽之關係實於人
身上者前曾畧言之矣
然於腎部與脾部未及
言之此鹽有裨于腎食
之并能使脾不結滯脾
部流通胃腕暢消人身
自壯矣其功豈淺鮮哉
此鹽各藥肆均有零沽
本醫士啓

致福爲膳夫之掌。致辭聯蹈舞之情。
 豚魚履信。卦叶中孚。滙水燕談。號爲
 和買。本樓當新張伊始。致情中饋。侑
 食則有佳人。致用和羹。調鼎豈無良
 宰。況畫閣之規模仍舊。玉樓之裝式
 重新。茲者酒帶高掛。茶鼎香濃。諸君
 子如肯惠然。本主人則呼僮以待

Chee Jong Wo 67 Pender St. Vancouver, B. C.

在片打街東六十七號 賊線矢咬二四五

本酒樓主人啟

親愛僑胞。留心賜教。各極歡迎。謹此奉告。

中華民國九年
三月吉日

嶺南酒樓主人謹啓

本店專辦唐山油糖
茶葉京菓海味食品
及各什貨俱全并有
鮮金豬牛肉猪肉牛
什四時瓜果菜各種罐
頭等項發客刻以自

恒恒
恒恒
& CO.
nder St. E.
53
C.

▲嶺南酒樓
重修開市
廣告

嶺表騷人。不少奇情于杯酒。南方佳客。偏多取樂于名茶。況際茲春色繁華。正名士買醉之候。春光綺麗。是雅人消遣之時。本樓現加意修飾。煥然一新。廚師精巧。極山珍海錯之奇。侍女周旋。盡心悅神怡之樂。茲擇三月十號開市。

(即禮拜三)梁望

士農工商 咸勤動 其思想
 操作 賴精神為之作用也 思想
 過度 作疲勞 寔為虛損之起
 點 若仍放蕩 骸迷戀 夜也
 固有之精神破耗 旋如遺洩頻

弱耳鳴眼花
 腰痛肢疲
 等病狀相
 繼而發生

英海外僑梓 如有此弊 既
 銷磨于前 速圖補救于後

我 必 補 救 丸

每料廿四元
 半料十二元
 小半料六元
 半小料三元
 每盒 卅元

KAYSANG COMPANY
 843 Clay Street
 San Francisco, Calif.

總發行所 大埠 吉生行 大藥房

▲計開未繳沙城緣部埠名列下

卡恩利致公堂	丙血 合記	錦碌 致公堂
委嵩瑞其昌等	勝卡頓致公堂	古璧埠致公堂
坎問頓廣勝榮	蘭頓埠致公堂	暗市黨廣榮昌
雪汝埠廣利源	乃架伙均昌等	列必珠致公堂
車利役致公堂	亞板汝泰記號	滿地可致公堂
加蘭福榮信號	沙面暗廣昌隆	片市頓廣昌榮
	笠罷市篤致公堂	

▲計開未繳笠罷市篤李奕義伯舟費部各埠列下

沙面膽廣昌隆	車利役致公堂	勝卡頓致公堂
始路埠致公堂	宛汝辟致公堂	錦碌埠致公堂
列必珠致公堂	叻叻埠致公堂	
二 埠致公堂		
占尾利市致公堂	雲高華致公堂	

以上兩堂之部仰昆仲從速捐繳毋生延玩當知來日方長所舉辦之事業正多若不分晰清理則堂務日怠且荒矣盡速

維城加拿大政公總堂啓

(告)(廣)(司)(公)(船)(輪)(通)(烟)(藍)

詩晏亞與固蘭兩火車公司接濟

華友旋國欲搭本公司輪船者請
由詩晏亞與固蘭兩火車公司
乘車而來最為便利該兩公司係
代理本輪船接濟搭客每日設有
特別上等卡專載華友快捷異常
無論在某車站能購車紙與旋港
船票限三星期由域開行回港一
次準期升叁天抵港本輪船之鉅
大堅固床位廣闊地方潔淨電火
煖龍齊備茶水福食豐足招待妥
當久已為華友來往者所稱讚若
再詳問請向代理人固蘭廠詩晏
亞兩火車公司各辦事處詢之可
能明白一切至出到雲埠與域埠
仰携票到華人代理處聲明更得
週旋一切

梓里欲搭本公司火車及輪船來往東方及雲
域兩埠並請到各碼頭前來弟處寫車紙船
票快捷妥當諸君賜顧特別歡迎

▲由域多利開行船期 西曆

打利比利士四月卅号

千地利士五月廿一號

布羅地士那士六月十七

稠砂 柒月八号

The Canadian National Railway

Or The Grand Trunk Pacific Railway

in connection with the

Blue Funnel Line of Steamers.

Dodwell & Co. General Agent.

▲代理人

▲域埠均安號 馬進 同啓

▲雲埠均安號 馬駿 同啓

QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1378
529 Cormorant St.
Victoria
QUON ON JAN
137 Pender St. E.
Phone Seymour 7880
VANCOUVER, B. C.

吧哥溫

(館)(旅)(來)(賓)
LOYAL HOTEL
258 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B. C.

本旅館之適合衛生佈
置得宜久為曾寄寓者
所稱讚今特備自由車
在車站及碼頭迎接無
論早晚船車到埠有本
旅館之車在此敬候
來往諸君希為留意是
所厚望

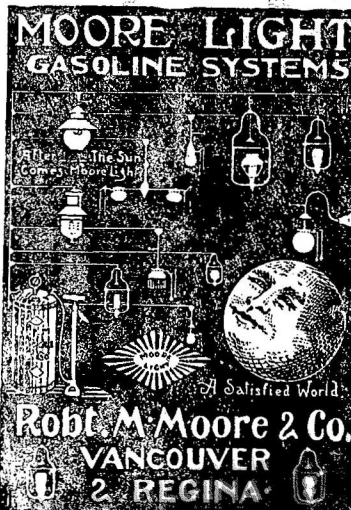
雲埠打街門牌二五十八號
電話(失聯) 29260
司理人 李樂 李錦同啓

吧堂仁同云高

HONG YAN TONG
P. O. Box 694 Phone Sey. 9384
311 Pender St. E. VANCOUVER, B. C.

本號專辦 祖國土產
鮮明熟藥 膏丹丸散
參茸玉桂 委伴選揀
油米茶糖 化粧妙品
鮮鮮鞋襪 送禮香餽
金銀信局 快捷往返
諸君光顧 望垂青盼
司理人 黃展雲 披露

ROBERT M. MOORE CO
916-918 Pender St. West
VANCOUVER, B. C.
燈連士加亮光



信通
Chow Lee
1717
Government St.
Victoria, B. C.

兩廣中醫學會 李錦儒內外方脈寓域多利埠安和堂
優等畢業生 李錦儒內外方脈寓域多利埠安和堂

隆昌英

Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria B. C.

啓者本店開張於域
多利數十年于茲
專辦廣山油糖米
京東海味什貨俱全
凡有貨色俱選各江
上好貨物坑上各埠
諸君光顧取價從廉
接濟香港信銀兩

司公車快由自華中
Chinese Taxi Co.
Phone Sey. 4385
1 Pender St. W.
Vancouver, B. C.

啓者本公司自置最
新式自由快車專載
客商遊覽或往來各
處晝夜利便價亦從
廉同地賜顧請電話
來
司理人 孫壽昆 披露

▲廣濟堂廣告
本堂創在雲南廣東街四號門牌今搬至各埠正
道上海藥材正式堂主玉桂各埠正字號廣濟堂
有良工精心製煉藥水新張伊始志在廣濟
價定必從廉無論遠近取藥祈照下列西字付來定從速付
跌打之症乃人生最不幸之事也世人多不覺其痛何工
業偶偶失慎或跌傷或傷風濕初起時不以為意若久積
無從消滅或成癰疽或成瘰癧以致終身痛苦如患此症
兩痛即發時痛時止若不急為治定為患終身九傷跌
打瘀血未清者若用此散如酒氣致於患處定能散瘀金
永無復發無論遠近跌打均能合用

跌打散藥止痛散 每盒三元

跌打之症乃人生最不幸之事也世人多不覺其痛何工
業偶偶失慎或跌傷或傷風濕初起時不以為意若久積
無從消滅或成癰疽或成瘰癧以致終身痛苦如患此症
兩痛即發時痛時止若不急為治定為患終身九傷跌
打瘀血未清者若用此散如酒氣致於患處定能散瘀金
永無復發無論遠近跌打均能合用

廣濟堂
參茸三鞭補腎丸
醫生林潤臣自製
每樽定價五元

跌打散藥止痛散 每盒三元

跌打之症乃人生最不幸之事也世人多不覺其痛何工
業偶偶失慎或跌傷或傷風濕初起時不以為意若久積
無從消滅或成癰疽或成瘰癧以致終身痛苦如患此症
兩痛即發時痛時止若不急為治定為患終身九傷跌
打瘀血未清者若用此散如酒氣致於患處定能散瘀金
永無復發無論遠近跌打均能合用

▲參茸三鞭補腎丸
夫國以民為本民以壽為先若人具有強固之氣必壽
之第一機也此丸專治腎虛精竭腰膝痠軟步履艱難
不堅若先為培補則體魄強健延年益壽之方莫大乎
之生有鑒於此特為利濟倫胞起見特為精心研究製
成不燥不烈性平功大先天不足後天失調色慾過度
勞傷神衰腰膝痠軟頭暈眼花一切諸虛之症無論
男女老幼皆宜服用有病者服之無病者服之能壯陽
補腎益精強壯筋骨延年益壽百發百中功效如神誠
為衛生補腎之金丹也

新統曹
脈方外內

啓者生擅治奇難雜症并贈救急良方書信各埠
遠年頑癬腫毒無效等症不妨試診或親至本堂
便及路遠者函索亦可將病源自述至今逐一列明
內并住址或來函或親到本堂或函索或取丹丸
散定必如命從速付上決不延誤 寓舊金山大埠
陳七百二十六號

C. T. Sun 726 Jackson St. San Francisco, Cal.

○我信信敢就要割
啓者弟患小腹痛氣一團閉了二便辛苦異常諸藥罔效
不得已請西醫來診雖經西醫診治痛氣未去刻不容緩
如不割恐難保命惟弟眼見有鄉里割死者故不甘願入醫院
轉求曹統新先生診治知其為束血症用藥打打其瘀血其病
安然表白在于報章知西醫之謬華醫之良並望有病僑胞宜
審慎求醫可也

大埠吳臣街七百三十號四層十號房新安徐書上言

○可憐斷脚
啓者弟次男年甫四齡在街上遊戲被八街勝記號少東乘
汽車無意撞仆小孩在地霎時吃驚驚倒無措立即車入醫院
用電影出足部膝下三寸子骨已斷大骨重傷幸勝記仁義願
出醫費請曹統新先生實舍調理九次共計二十天幸小兒全
愈跳躍如未傷之初謹誌片言以表先生救命之功焉

寓舊金山大埠八百八十九號二層五號增城伍耀光拜謝

○幸遇良醫能益壽
弟逾花甲海上看半四十年所食固無生鮮所居亦無定處風
霜飽受雨雪淋漓猶幸體向頑粗安雖料今春初覺暈眩咳
嗽全身骨痛口乾無液飲食不思繼而裏急後重不絕如廁漸
入虛羸氣喘呼吸不能接續腰膝如帶五子錢舉足難行步履
形容日削百病叢生自思壽元將盡迫得出埠父子兄弟相見
幸蒙叔仁慈代賃房舍照料不辭勞瘁求請曹統新先生每日
診治醫理月餘幸得百病消除殘軀復健特登報端以表
曹先生益壽之功焉

寓大埠吳臣街六百七十四號三層九號增城伍耀光拜謝

○顯出我華醫手段
弟在務參士度埠務參士度大旅館做工因用上落升降機失
足由三層墜下二層凸出左便脚較骨東主立報燕梳館填
寫口供即入醫生房醫理七星期未能見效轉用別西醫治
三禮拜仍然不見其脚眼反出脚板底厚厚痛要扶雙棍又住
夾底累能移步其燕梳館嫌擱日子補工食過多着弟出埠
用大醫生診驗此醫生謂其傷骨未整回原位終不能操作要
入醫院將兩脚脚眼割開正其骨約醫四個月醫費四百餘
元始能安當云當時弟聽之雖乃不用自携醫費回念一醫未
愈兩醫無功至第三醫如能奏效縱受痛苦猶不足惜萬一再
醫數月未愈何難誤了終身日夜想來於心無主特將情形轉
求曹統新先生解決此大事弟意以為先生能醫則自携醫費
以愈為喜倘或不能則住入醫院割之幸先生同往燕梳館與
其總理磋商決用唐藥該公司允肯願支藥費先生遂出其手
段先行正脚眼骨次投內服外敷僅醫兩月步履安然如常
操作以此看之我華醫理跌打用本固輕功効又快較勝西人
多矣用登報端俾患跌打諸君知津而治焉

寓務參士度埠廣東台山五十號龍頸村馬觀達表白

本號特聘名師揀選十足金葉打造各樣首飾專辦各種大小
鐘鏢并修整時鐘如蒙光顧取價格外從廉乞留意焉

黃昂湛

司事人蔣逸琴全啟

黃昂佐

Sun Kee Ming Yee Lee Co. 433 Columbia Ave.
Phone Sey. 4048 Vancouver, B. C.

〔不才譯〕

予曰：然則爾所能者實無幾矣。太

與以可語之機。杭岱山上。矮樹林數輩。被林麓間榕樹精攝去。牢抱中。我本有一舊居之帳。因舉以讓枝幹上呆若鷄木。旋風蓬蓬。飛沙之。使棲息於內。是夜之晚餐。仍走石。女家延道巫禮之。卒無效。我自爲理。翌日晨起。梅鐵而達已更大怒。告于衆曰。某聞湯公孔伯爲我置備早餐。不復如昨日之焦黑。且良矣矣。

(未完)

孔韶文火焚棕怪。盧郡守牒鄉楠。

循吏
收妖

悍然弗恤。某雖不德。誓與妖不兩立。爰反署。某印成皇。祝告天地。

帖然隨我行。途中彼此緘默。不交一言。當經過誇育忒泉水時。渠口中啾啾不絕。予不之問。出我獵槍射一兔。去皮煮之。渠旁視我之治餐。似甚注意。既而就道。渠仍喃喃自語。予總不聞不問。然此獺野之屬。已漸覺馴良多矣。當我休息時。我雖仍對以鐵冷之面。而渠已能助我料理各事。漸失其初來時之野性。俄而新月東昇。銀光皎潔。我之目的地枕岱山至矣。支帳佈置已畢。渠似甚欲與我言。但我總不

樹妖木魅。說部多矣。微姑妄言之。余亦姑妄聽之。惟某友向余言十。年前黃循吏故事。似非烏有子虛。憑空說怪怪。爰誌之。

循吏。直而溫。強而義。以庶常出宰僻縣。甫下車。即求通民隱。爲民謀種種安寧幸福。數月從。政通人和。百廢具舉。公餘之暇。輒角巾野服。巡行附郭間。與野老話桑麻。絕無官吏派。

一日道經某鎮。值酬神演劇。紅男綠女。往觀者絡繹於途。忽聞婦女

急命駕往樹下。飭匠數十人。腰斧隨其後。擬伐其木而拔其根。以絕後患。詎至。婦輩久已爲天風吹下矣。吏呼曰。斧。匠人趨而前。忽霹靂一聲。電光過處。樹竟全焦。說者謂邪不勝正。誠能格天云。

談

屑

久伏城市塵囂中。公餘有暇。踽踽行公園間。花香逐鼻。鳥聲悅耳。



中華民國十年

新聞帛第十六卷

▲有頂靚唐

○煙草廣告

山白米出售

陳潤明家兄向在加屬營謀於加屬商務情形諳練有素，年前由加而歸今在香港專辦各江白米生意者比前日形繁庶然米乃我華僑日用必需之物特親自販運上等精細白米前來委弟代為沽發如蒙光顧格外歡迎

Wo Sang Tailor
434 Main St.
Vancouver B.C.
和生號陳桂啓

▲懸壺濟世

竊思酒色場中本是娛情花街巷城稱樂竟荷着作客他鄉

啓者大得富利兩號所切之煙餅素荷各埠僑胞嘉許久已馳名遠近今特為推廣生意並集資本合創公司採用新機製成精良專辦 (T. & B.) 正金字煙餅切幼大小各包發行向市會領牌繳納市稅各包面加貼郵票正式發售舖在雲高華埠高胆間由門牌五百廿三號即國民黨樓下開張有蒙賜顧未主人母任歡迎

煙絲裝式分三等

每磅內廿包每包沾二毛
每磅內八包每包二毛
每磅內四包每包五毛

發行額外相宜 另有各項煙絲發行

Wah Yan T. & B. Cut Co. Factory No. 2
Division No. 38 523 Gore ave. Vancouver, B.C.
華人煙草公司 司理人大得富利謹啓

華學化學藥材

緬街已有十二

本藥店

料如藥

何問

生醫

也皆

ROWNE & BEATON,
512 Main St.
Phone Sey. 3461

三才號

Sam Choy
87 Pender, St.
Vancouver, B. C.

啓者本店前沽之酥餅每百沽價二圓三毫
今減至每百沽價貳圓

如蒙賜顧請照上列門牌寄來定必從速付
上以應好市

▲電話(詩慶)壹二九壹

雲高華 延年堂 三才號 同啓

各

色

餅

食

▲域埠籌捐局收到捐建五祖祠捐款名列

●非路 金維二十元 黃錦盛十元 甄毓安五元
灼維升元 黃有政 梁襲堂五元 司徒于棟 張九
張華濃 以上各五元 余精忠二員半

▲伍罷齋

佐臣 馬才杰 各二十元 胡連富 曹翔舉 何就	鄭瑞榮 黃乙雲 陳如信 吳仁貴 鄭尙華 余悅章	宋華遂 周有女 馬嘉 鄧玲 鄭金錫 李聖硯	關樂 鄭厚有 張炳格 楊居賢 林長溢 陳耀垣	梁世衍 以上各捐十員 鄧球 梁耀登 梁添想	周厚等 謝厚添 陳榮松 黃傳管 黃煥瓊 余禎禮	鄭欽明 伍于鉅 盧齊長 鍾百禧 徐觀蘭 馬大能	鄭厚經 以上各三員 黃美錢 馬益吾 李佳	許盈 周能叙 鄧如喜 方富 黃 各三員	梁悅康五元
------------------------	-------------------------	-----------------------	------------------------	-----------------------	-------------------------	-------------------------	----------------------	---------------------	-------

●延年堂 三才號 同啓

空氣清新。心神爲之頓爽。猶憶冬間往遊。百花憔悴。落葉蕭蕭。草木均具肅殺象。了無生氣。曾幾何時。今又名花堆錦。綠草鋪茵。林木暢茂。蔽日參天。誠如莊子所謂怒生也者。因思居諸迭運。寒暑易遷。人生一世。轉瞬由少而壯。壯而而老。老而死。不復能如樹木之經冬而又遇春。欣欣向榮。然則吾人亟宜及時自勵。奮發而有所建樹。勿徒于熱鬧場中。醉生夢死。空過一世也。

助消化。常食之可以潤腹通便。以上數端。皆簡而易守。所謂從根本上着手也。若或便秘過烈。一時不能獲效。則可暫服瀉劑。自予經驗所得。以硫酸化內(內旁金)爲最良。此物性溫和。服之稍久。亦無害。用法甚簡單。但將該藥一匙。加開水飲之即可。此外卑麻油尚佳。惟不宜久服。至市肆所售補丸等。則宜切忌。蓋該丸係大黃製成。服之易起炎症。且能使人成癮也。灌腸亦爲便秘之安全療法。惟宜慎。

亦在錫也。乃隨妻趨膝處求與其妻一叙別後情況。膝慨然許以破鏡重圓。且並不堅執身價至是封大喜。遂趕回鳳籍屏(手旁)擋得數十金來錫作贖妻之舉。昨已雙雙歸去矣。

詩界

觀南北時局有感

(何蕙鄰)

一山一海分南北
各豎民旗逞氣雄
治國乏才燕地擾
清鄉停辦粵城空
洋稱覆法同心力
總是向以吳事功



醫理不善用藥不精
 而致毒入骨髓其致
 亡身絕嗣豈不寒心
 今藥師傳數代秘授
 良方特出懸壺濟世
 專醫花柳疳疔瘰癧
 毒瘡外科等症兼理
 男婦眼科並由祖國
 帶來正地道生草製
 成藥粉藥水發售以
 及膏丹丸散統治上
 列各等病症凡購用
 者莫不立奏奇效弟
 以為利便同胞起見
 特自卑不能到來診

滿地可

利民麵

MAIN NOODLE FACTORY

125 CLARKE STREET
 Box 1674 Phone Plateau 2569
 MONTREAL, P. Q. CANADA

本公司最特色之啖啡價目列左
 製麵機器四架並聘紐約著名製麵師
 黃溪君親來教授所製金銀絲麵夾滑
 異常如不我信請嘗試之謹將啖啡與
 本公司最特色之啖啡價目列左
 ▲鮮製加蛋水麵每磅一毛四仙
 ▲鮮製加蛋炸麵每磅一毛六仙
 ▲一磅庄金絲干麵每磅二毛
 ▲五八磅庄銀絲干麵每磅一毛八
 ▲散庄金絲干麵每百磅十六元
 ▲散庄銀絲干麵每百磅十五元
 (用機自磨啖啡味香無比)
 ▲壹等利民啖啡每磅四毛五仙
 ▲二等利民啖啡每磅四毛
 ▲三等利民啖啡每磅三毛五仙

用品俱全刻期為擴張營業增進加工東家
 館炒麵權利起見特由美國購置新式

致公堂一千圓 王木二百圓 林樹三百五十圓
林顯燧二百圓 呂達一百五十圓 黃豪一百五十圓
梁世藩 蔡吉 福本 雷官利 袁冠芳 李雄銳
本舜 以上七名每一百圓 周金 元聖 七十五圓
李超文 王孫卓 張榮有 吳祿 呂閏 黃榮
蔡好 林天彩 吳良弼 甄松盛 余斌 李奕楫
李吉霖 乙佑 子茂 王擴想 麥奇進 以上十七
每五十圓 余夫中 呂上 王丁其 王廣內 麥迪

衛生
再續



（六）慎擇食物 患者宜食清潤疎爽易於消化之食物。如粥飯麵包牛乳豆漿等。均無不可。肉類即不甚宜。以其難消化。日性多膩也。甜食及炒食。均宜暫忌。（七）多食水菓 水菓質類清涼。且

小聞

●老夫婦破鏡重圓

清江浦人封太寶。因家貧無力贍妻。於前歲憑媒售與同鄉人滕天邦為室。後滕挈氏至無錫營業者兩載餘。且已育一子。前日封忽由原籍來錫。途遇其妻。愕甚。詢之知後夫

太息中原無淨土 黨爭劇烈火乘風

冬日偶成

（雪鴻）

炊煙繞繞塔邊飛 征鴈橫空背雪歸
悵望乾坤皆白色 重門深鎖客來稀

雜錄

▲唐太宗之石馬入美

美國本雪凡尼大學之博物院。近得二石馬。係自中國運往者。據云乃唐朝之物。雕刻甚精。石馬有六。唐太宗墓前之物。數年前私運之入美國云。

神者司將病屬從姑
 至今逐一註明由信
 館付來定然接症發
 藥從速寄上
 ▲寓云埠哥林比街
 庵派路五號房
 ▲通信處
 Leong Yen 5 Room
 105 Wah Ying
 Rooms Pender St. E
 Vancouver, B. C.
 九年 十一月
 恩邑
梁恩謹白

啓者海珍酒樓原係集益堂人所創茲因各股分志圖別業順
 將海珍酒樓生意自置傢私什物貨物一概項與合義堂承頂
 準於是禮拜六日下午即西四月卅號在于本樓交易清楚
 有欠到中西賬項輾轉未清者祈於未交易以前理妥自經
 易後承受人概不置理此佈
 合義堂謹告

加拿大
 利民公司黃發文
 中文 謹啓
 能文

承受理生意廣告
 茲因各股分志圖別業順將海珍酒樓生意自置傢私什物貨物一概項與合義堂承頂準於是禮拜六日下午即西四月卅號在于本樓交易清楚有欠到中西賬項輾轉未清者祈於未交易以前理妥自經易後承受人概不置理此佈

包送外埠裝寄更快捷
 龜如蒙賜顧取價從廉本埠有自動車
 文各款自來墨水筆等有紐約正金錢

舖
 LE
 P.

甄永葉 黃金鉗 李壽 陳霖 高榮振 馮培根
甄慈 呂郁明 甄子添 李社群 義 李汝 甄超
甄光 陳孔良 馮罡 甄豪 林茂 二十三名各廿五元
譚祥 我賢 榮 湯達 甄永彩 黃遠燭 區儀
長恩 黃珊 陳榮 林倫 麥煥 十二名每十二元五
陳廷駒 梁賢福 每五圓
域多利致公總堂五百圓 占尾利市致公堂十圓
云寧李常炳五圓 黨近致公堂十圓
沙市加寸 麥祚榕十圓 胡平波 李遠利 準信
丘顯爵 本伯 丘長迪 周家樵 朱伯寬 黃明世
本晏 謝松基 利 爵德 麥祚恪 余新禮
李樹榮 余富禮 關定美 阮本騰 叙清 守義
朱廣炳 黃煥 葉炎光 本總 共廿五名每五圓

[illegible]

症奏效如神

諸君試之方知其妙
男老幼均
而且有益
十歲七粒
救世是再
數代以來
消流最廣
發行價值
另付商議

孕婦孩童
食乳之法
精神則加
放心用之
行之有效
名震環球
每樽一元
所用郵費
買者有理

常時官之
可保無碍
小減見機
不致變在
此方之妙
乃是祖傳
不惜工本
定價伍角

大國手姚樹南先生堂令外科良醫也心靈手術極其嫺熟與得秘方泡製花柳丸散以疾苦利合同胞功德大矣弟向染花柳惡症求別家藥丸雖愈復發毒陰等處幾為腎核三瘰見覺骨節疼痛若難堪成爲錮痼近遇中內醫生調治均異能奏効蒙友人指示在姚先生門下購得花柳丸一料服之果獲回春喜不自勝謹登數言鳴謝教敘不忘先生再造之神偉忠誠轉告知所問津焉

●恭頌良醫

大國手姚樹南先生生當今中外外科良醫也心靈手術極其嫺熟與得秘方泡製花柳丸散以疾苦利合同胞功德大矣弟向染花柳惡症求別家藥丸雖愈復發毒陰等處幾為腎核三瘰見覺骨節疼痛若難堪成爲錮痼近遇中內醫生調治均異能奏効蒙友人指示在姚先生門下購得花柳丸一料服之果獲回春喜不自勝謹登數言鳴謝教敘不忘先生再造之神偉忠誠轉告知所問津焉

大國手姚樹南先生堂令外科良醫也心靈手術極其嫺熟與得秘方泡製花柳丸散以疾苦利合同胞功德大矣弟向染花柳惡症求別家藥丸雖愈復發毒陰等處幾為腎核三瘰見覺骨節疼痛若難堪成爲錮痼近遇中內醫生調治均異能奏効蒙友人指示在姚先生門下購得花柳丸一料服之果獲回春喜不自勝謹登數言鳴謝教敘不忘先生再造之神偉忠誠轉告知所問津焉

功備大矣故特登數言贊同俾病兩旁者知所問津焉

萬象生佛救世靈丹

大國手姚樹南先生堂令醫花柳妙手獨一無二弟因貪風流染得七仔癩惡症痛苦難言昔年在此有如此之妙手真是再生之母忙也弟贈金字牌一副並送符寄白銀三十元充表感激後得良朋薦引即到姚樹南先生過理確係十六天完全取功效先生仙術高明者知所問津焉

大國手姚樹南先生堂令醫花柳妙手獨一無二弟因貪風流染得七仔癩惡症痛苦難言昔年在此有如此之妙手真是再生之母忙也弟贈金字牌一副並送符寄白銀三十元充表感激後得良朋薦引即到姚樹南先生過理確係十六天完全取功效先生仙術高明者知所問津焉

屋前埔香邑陳都郭鴻麟鞠躬恭頌

大坡香邑蔡都唐三關泰類

▲廣告

本公司在片打街門牌三百一十八號買賣屢蒙僑胞惠顧殊多感激今欲擴張生意

廣益公司
Kwong Yick Co.
318 Pender St. E.
VANCOUVER, B. C.

兼辦西人雜貨並代理滙兌省港銀兩書信快捷妥當僑胞光顧倒履歡迎

賊 矢磨七三一七
廣益公司主人啓

美盛金銀首飾
 MEE SHING
 53 Pender St. East
 Vancouver, B. C.

本號設在片打街門牌五十三號專
 飾特聘超等雕鏤工匠巧造中西時
 皿俱用十足金葉貨真價實如假包
 光顧特別歡迎

▲喊線 (失慶) 四九七十七

司理人鄧湛

義泰藥房
 G. HIGH Co.
 506 Main Street,
 Phone Sev. 3729
 Vancouver, B. C.

本藥房專售中西良藥化粧香品
 香烟蘇糖刺刀鉸剪名伶唱碟留
 貨俱備取價廉平同胞賜顧特別
 函購快捷付上
 印有留聲機器唱碟目錄函

▲接理環球
 雲埠義泰

[illegible]

毛 元
主治花柳遺毒之功效
此丸乃中外名醫所傳之聖藥也。凡患此症者，不論男女老幼，服之立見奇效。此丸能清血解毒，消腫止痛，誠為治花柳之聖藥也。凡患此症者，不可不備。每盒售價大洋一元，小洋五角。各大藥房均有代售。